

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.418/1
VAN 3 DECEMBER 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 12 november 2009 door de Minister van Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de regent van 28 december 1948 houdende vaststelling van het aantal leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en bepaling der modaliteiten van hun voordracht", heeft het volgende advies gegeven:

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp dient de zinsnede "gewijzigd bij artikel 68 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen" te worden vervangen door de zinsnede "gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999".

2. Volgens de handleiding van de wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd ¹. Men schrappe derhalve de woorden ", artikel 1" aan het einde van het tweede lid van de aanhef.

3. Men late het lid van de aanhef, waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State, aanvangen als volgt: "Gelet op advies 47.418/1 van de Raad van State, gegeven op 3 december 2009, met toepassing van ...;".

4. In een normatieve tekst wordt enkel "Artikel 1" voluit geschreven. De daarop volgende artikelen worden aangeduid als "Art. 2.", "Art. 3.", enzovoort ². De vermelding van de artikelen van het ontwerp dient, rekening houdend hiermee, te worden aangepast.

5. Men late artikel 5 van het ontwerp aanvangen als volgt: "In de Nederlandse versie van artikel 4 van hetzelfde besluit wordt ...".

⁽¹⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

⁽²⁾ *Ibid.*, nr. 52.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. TISON,	assessoren van de
	L. DENYS,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. N. VAN LEUVEN, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.418/1
DU 3 DÉCEMBRE 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 12 novembre 2009 d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du régent du 28 décembre 1948 fixant le nombre des membres du Conseil central de l'économie et déterminant les modalités de leur présentation", a donné l'avis suivant:

1. Au premier alinéa du préambule du projet, on remplacera les mots "modifié par l'article 68 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses" par les mots "modifié par la loi du 26 mars 1999".
2. Conformément aux règles de légistique, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles de l'acte qui est modifié, avec les modifications qu'ils ont éventuellement subies antérieurement ¹. On supprimera dès lors les mots ", l'article 1" à la fin du deuxième alinéa du préambule.
3. On rédigera le début de l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État comme suit: "Vu l'avis 47.418/1 du Conseil d'État, donné le 3 décembre 2009, en application de ...;".
4. Dans un texte normatif, il y a lieu d'écrire "Article 1^{er}" en toutes lettres et de désigner les articles suivants par "Art. 2.", "Art. 3.", etc. ² Il convient d'adapter la désignation des articles du projet en conséquence.
5. On rédigera le début de l'article 5 du projet comme suit: "Dans la version néerlandaise de l'article 4 du même arrêté, le mot ...".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

⁽²⁾ *Ibid.*, n/ 52.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. TISON,	
	L. DENYS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme N. VAN LEUVEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME